

## Refinería Martinez Refining Company

### Fuga de Catalizador Usado del 24 al 25 de Noviembre

#### Preguntas Frecuentes

3/20/23

#### **¿Qué había en el material que se liberó y que cayó sobre la comunidad durante el incidente del 24 y 25 de noviembre en la refinería Martinez Refining Company?**

Los Servicios de Salud de Contra Costa (CCH) tomaron muestras del “catalizador usado” que cayó sobre la comunidad durante la fuga del material. Las pruebas de laboratorio revelan que las muestras contenían niveles elevados de metales, incluyendo aluminio, bario, cromo, níquel, vanadio y zinc.

En estos momentos, los CCH están trabajando para determinar si la fuga contaminó el suelo en algún lugar de la comunidad o si ocurrió una contaminación en concentraciones lo suficientemente elevadas como para causar problemas de salud.

#### **¿Existe una emergencia de salud en la comunidad a causa de la fuga?**

No hay una emergencia de salud relacionada con la fuga. Los CCH no tienen pruebas de que el material liberado durante el incidente represente un riesgo para la comunidad que requiera de una respuesta de emergencia inmediata para salvar vidas o proteger la salud pública.

#### **Si no hay una emergencia, ¿por qué emitieron los Servicios de Salud de Contra Costa (CCH) un aviso de salud el 7 de marzo del 2023?**

Aunque no hay pruebas de que la fuga causara una emergencia de salud inmediata, los [CCH emitieron un aviso de salud](#) debido a la preocupación por los posibles impactos a largo plazo en la salud si la fuga llegaba a contaminar el suelo.

Actualmente se está realizando una investigación comunitaria que incluirá pruebas del suelo en diferentes lugares cercanos a la fuga. Hasta que estén disponibles los resultados, los CCH recomiendan seguir los consejos del aviso como medida de prudencia para evitar la exposición en caso de que haya una contaminación.



## **¿Qué impactos para la salud a largo plazo podría causar la exposición a los metales del material que se fugó?**

La exposición a concentraciones elevadas de metales a largo plazo, es decir durante muchos meses o años, puede aumentar el riesgo de padecer problemas de salud musculares, físicos o neurológicos.

Los CCH no saben ni sospechan que alguna persona de la comunidad se haya expuesto a concentraciones elevadas de metales debido a la fuga. Pero debido a que la fuga creó ese potencial, los CCH están coordinando una investigación comunitaria para evaluar sus efectos ambientales y verificar la seguridad del suelo en los alrededores.

## **¿Qué dice el aviso de salud?**

El [aviso de salud del 7 de marzo del 2023](#) recomienda que hasta que la investigación comunitaria determine si la fuga contaminó el suelo cercano o no, la gente no debe consumir productos (frutas, verduras, etc.) cultivados en tierras donde se pudo observar una sustancia similar al polvo y descrita como "catalizador usado".

Si la investigación comunitaria determina que no hay peligro, el aviso se retirará.

## **¿Dice el aviso de salud que no debo plantar un huerto?**

No. Aunque los CCH no recomiendan excavar la tierra en las propiedades cercanas a la fuga, el cultivo de plantas para comer no representa un riesgo para la salud, especialmente si se cultivan en contenedores o lechos elevados con tierra procedente de otro lugar.

Si se retira el aviso de salud, no habría ningún riesgo para la salud relacionado con el consumo de vegetales previamente cultivados en la tierra local.

## **¿Cómo puedo saber si el aviso de salud aplica en mi caso?**

Aunque el aviso de salud aplica a los lugares donde cayó el material y donde se pudo observar en superficies como techos, vehículos o el suelo, cualquier persona que esté preocupada por la posibilidad de contaminación a causa de la fuga de la refinería puede seguir las recomendaciones.

Sin una mayor información, los CCH no pueden determinar con exactitud si hay propiedades que pudieran estar afectadas. La investigación comunitaria proporcionará esa información.



## **¿Por qué tardaron tanto los CCH en emitir este aviso de salud?**

Los CCH han sido consistentes en sus recomendaciones desde que tuvieron conocimiento de la fuga y las han difundido en reuniones públicas, en entrevistas con los medios de comunicación, a través de socios como la Ciudad de Martinez y la Junta de Supervisores del Condado de Contra Costa, en línea en [cchealth.org](http://cchealth.org) y a través de las redes sociales.

Los CCH emitieron un aviso de salud para enfatizar sus recomendaciones sobre los productos cultivados en tierras afectadas por la fuga en respuesta a las preguntas de la comunidad y debido a que la primavera es una temporada común para plantar huertos.

## **El aviso de salud aplica a mi propiedad y yo he estado comiendo productos cultivados en mi jardín. ¿Está en riesgo mi salud?**

Aunque los CCH no recomiendan comer los productos cultivados en este caso, es muy poco probable que una exposición aislada o a corto plazo cause problemas de salud, incluso si la tierra del jardín estuviera contaminada.

Si la tierra del jardín tuviera niveles elevados de metales, es probable que se requieran meses o años de exposición regular para causar un riesgo elevado de problemas de salud.

## **El aviso de salud aplica a mi propiedad y tengo una enfermedad inexplicable u otros problemas de salud que creo que pueden estar relacionados. ¿Qué debo hacer?**

Los CCH le recomiendan hablar sobre sus inquietudes con su proveedor de servicios de salud.

## **¿Cuándo terminará la investigación comunitaria sobre los posibles riesgos para la salud?**

El Comité de Supervisión de MRC se encuentra actualmente en proceso de seleccionar a un consultor para que realice una valoración independiente de los riesgos. Esta valoración del riesgo consta de dos fases. La primera fase será una valoración inicial que incluirá una evaluación/prueba inicial del suelo. Los CCH prevén que esto se terminará a principios del verano.

## **¿Pueden los CCH proporcionar un modelo de pluma que muestre hacia dónde se dirigió el material liberado y con eso sabría si mi propiedad está potencialmente contaminada?**

Los CCH están colaborando con el Distrito de Control de la Calidad del Aire del Área de la Bahía para completar un modelo de pluma sobre la deposición del catalizador usado. Esperamos



recibir un borrador del reporte final a finales de marzo, el cual compartiremos en [cchealth.org/hazmat](http://cchealth.org/hazmat).

Este modelo de pluma considera muchos factores, incluyendo el tamaño y el peso de las partículas, el clima, los datos del viento y el momento de la liberación medido por los sensores de opacidad en las chimeneas de la refinería MRC. Aunque el modelo de pluma no puede mostrarnos exactamente dónde se depositó el catalizador usado, servirá como una guía para la estrategia de análisis del suelo y las plantas.

### **¿Se analizará el agua potable como parte de la investigación?**

La Ciudad de Martinez no ha detectado indicios de contaminación potencial del agua de origen que ingresa a la planta de tratamiento de agua, la cual abastece a la mayoría de los residentes. La ciudad ha realizado pruebas de detección de metales y no ha encontrado algo inusual. También ha compartido las inquietudes públicas, las muestras, las pruebas y los resultados con el Departamento de Agua Potable del estado, mismo que ha confirmado que el agua es segura.

Para obtener más información, visite el [sitio web de la ciudad](#).

### **¿Se van a realizar pruebas del suelo para todos los residentes como parte de la investigación?**

El trabajo realizado por el consultor que realice la valoración independiente del riesgo incluirá pruebas del suelo. Sin embargo, no se analizará la tierra de todos los residentes. La valoración del riesgo proporcionará información sobre la mejor metodología a utilizar para el análisis del suelo, las áreas de preocupación y otra información. Los CCH compartirán esta información con la comunidad a medida que esté disponible.

### **¿Tendrá la compañía Martinez Refining alguna consecuencia legal o reglamentaria a causa de este incidente?**

Los CCH refirieron el asunto a la Oficina del Fiscal del Distrito de Contra Costa en enero del 2023.

